

Xpresate

«Betancourt tendría mucho más apoyo si se presentara ahora a la presidencia»

Jan. ADN.ES

DARFUR NOVEDAD EDITORIAL

Testigo incómodo de la infamia

Daoud Hari narra en 'El traductor' los entresijos de la guerra de Sudán

Ivan M. García
Barcelona

Daoud Hari enterró con sus propias manos a su hermano después de que las milicias *janjaweed* arrasaran su pequeña aldea, en Darfur (Sudán). Huyó, como todo su pueblo—los que quedaron vivos— a los campos de refugiados de Chad. Allí se topó con personal de la ONU, con cooperantes y con prensa internacional, y decidió ayudarles a conocer y contar el conflicto interno de Sudán, recrudescido desde 2004.

Hari, ávido lector desde pequeño pese a proceder de una familia de pastores, decidió, gracias a su dominio del inglés, del árabe y de la lengua local, ser el intérprete de los periodistas que cubrían esa zona convulsa de África internándose a diario desde Chad a Darfur. "Llegábamos a aldeas atacadas y hallábamos cientos de muertos, chozas carbonizadas, niños desamparados, ancianos desvalidos, mujeres violadas. La guerra. Y fosas, muchas fosas comunes", dice.

Hari cuenta ahora su historia en *El traductor* publicada en España por Ediciones Urano. "¿Por qué arriesgaba mi vida? Porque era mi gente y mi tierra y había que dar a conocer el conflicto a la Comunidad Internacional".



Daoud Hari en una visita a Barcelona para presentar 'El traductor'. MAYSUN A. G.

El apunte

Las alianzas casi rotas del general Al Bashir

● El Gobierno de Sudán financia a las milicias mercenarias 'janjaweed' para que arrasasen a sangre y fuego las aldeas de Darfur y desplazar así a su población. "Pero eso está cambiando", dice Daoud Hari. "Ahora los 'janjaweed' piden las tierras que les prometió Al Bashir y éste hace oídos sordos. La alianza empieza a romperse".

Mucho se ha especulado sobre Darfur: ¿Conflicto étnico? ¿Escasez de agua? "Nada de eso. El problema es el petróleo. El Gobierno árabe que preside el general Al Bashir quiere desplazar a la población no árabe del sur, de Darfur, para controlar los pozos de petróleo".

INTERESES CHINOS

La prueba para el autor es la relación entre Al Bashir y China. "Es China la que está explotando esos pozos. Pero ni siquiera lo hace con trabajadores locales, sino chinos. Creando más pobreza en el país. Pero

eso le da igual al Gobierno, mientras siga ingresando dividendos...", lamenta.

Hari fue capturado por las tropas sudanesas y acusado de pertenecer a los rebeldes. Junto a él también fue arrestado Paul Salopek de la National Geographic. Fue el abogado de éste quien logró ambas liberaciones y el estatuto de refugiado de Hari. "Pero soy sólo uno de los cinco únicos refugiados sudaneses. Si todos los países aceptaran a cinco personas de Sudán, todo nos iría mejor".

imuno@adn.es

En breve



Betancourt, ayer en París.

Betancourt escribirá una obra de teatro

PARÍS. La política francocolombiana Ingrid Betancourt, secuestrada hasta el pasado miércoles por la guerrilla de las FARC, anunció ayer en París que escribirá un obra de teatro sobre sus seis años de cautiverio en la selva colombiana.

Ataque suicida cerca de la Mezquita Roja

ISLAMABAD. Al menos 10 personas murieron y decenas resultaron heridas ayer en un atentado suicida delante de una comisaría de policía cercana a la Mezquita Roja de Islamabad. El ataque llega en vísperas del aniversario de la matanza tras el asalto de islamistas a ese templo, que causó más de 100 muertos.

Emiratos Árabes cancela la deuda iraquí

ABU DHABI. El presidente de Emiratos Árabes Unidos, el jeque Jalifa Bin Zayed Al Nahiyán, anunció ayer la cancelación de la deuda iraquí, valorada en más de 2.500 euros, durante su encuentro en Abu Dhabi con el primer ministro de Irak, Nuri Al Maliki.

Obama, acusado de candidato inconsistente



Agustín Alcalá
Nueva York

● El peor insulto que puede recibir un candidato a la presidencia de EE UU es que es un *flip-floper* o un *wishy-washy*, expresiones que el demócrata Barack Obama se está ganando al pulso en las últimas semanas y que significan malabarista político, inconsistente y sibilino.

El que se presentó como el agente del cambio se está convirtiendo en un político tradicional y ya no está muy seguro de muchas cosas y ha cambiado en otras. En su búsqueda de votos de republicanos de centro y de demócratas moderados ya no utiliza su argumento de que sacará a las tropas de Irak inmediatamente y habla de que el viaje que realizará a Bagdad esta mes le ayudará a redefinir sus posiciones.

'FLIP-FLOPS'

Tras enterrar algunos de sus compromisos como que sólo aceptaría dinero público para financiar su campaña, sorprenden sus ideas sobre la pena de muerte contra los violadores de menores y su recatada reacción a la decisión del Supremo sobre el derecho a poseer armas. Y esos *flip-flops* o cambios de postura se han convertido en los mejores argumentos de ataque de su rival, el republicano John McCain.

IFTM FORMACIÓN RECONOCIDA

CARNET CARRETERO
رخصة القيادة
FRONTAL, RETRÁCTIL, TRANSPALETA
ELÉCT. Y PUENTE GRUA
24 Horas Teoría / Práctica

CARNET COMBI TRILATERAL
10 Horas Teoría / Práctica

BOLSA DE TRABAJO
C. Energía, 114-116
Cornellà de Llobregat, Barcelona
Metro L1 (Av. Carlet)
Autobus Llíneas 95 y 92

Tel. 93 377 33 70

¿QUIERE DAR DE BAJA SU VIEJO COCHE?
LLÁMENOS 902 20 20 74

SE LO VAMOS A BUSCAR Y LE PAGAMOS POR ELLO

Nuestro servicio incluye:
Grúa a domicilio, gestión de trámites de baja y máxima valoración

HIERROS saiz
www.hierrossaiz.com

"Cuando falleció mi madre el mundo se me vino encima. No sabía qué debía hacer. Por suerte

Serveis Funeraris Integrals se encargó de todo."
Juan P. (L'Hospitalet)

902 230 238
Atención 24 h
www.serveisfunerarisintegrals.com

SERVEIS FUNERARIS INTEGRALS
Barcelona Ronda de Dalt - L'Hospitalet - Baix Llobregat - Penedès - Garraf

SI TE DUELE QUE CADA MINUTO MUERAN DOS NIÑOS DE MALARIA, LLAMA AL MÉDICO

Llama al 902 250 902
o entra en msf.es y hazte socio.

MSF MEDICINA SIN FRONTERAS